

D Bedienungsanleitung

GB Operation instructions

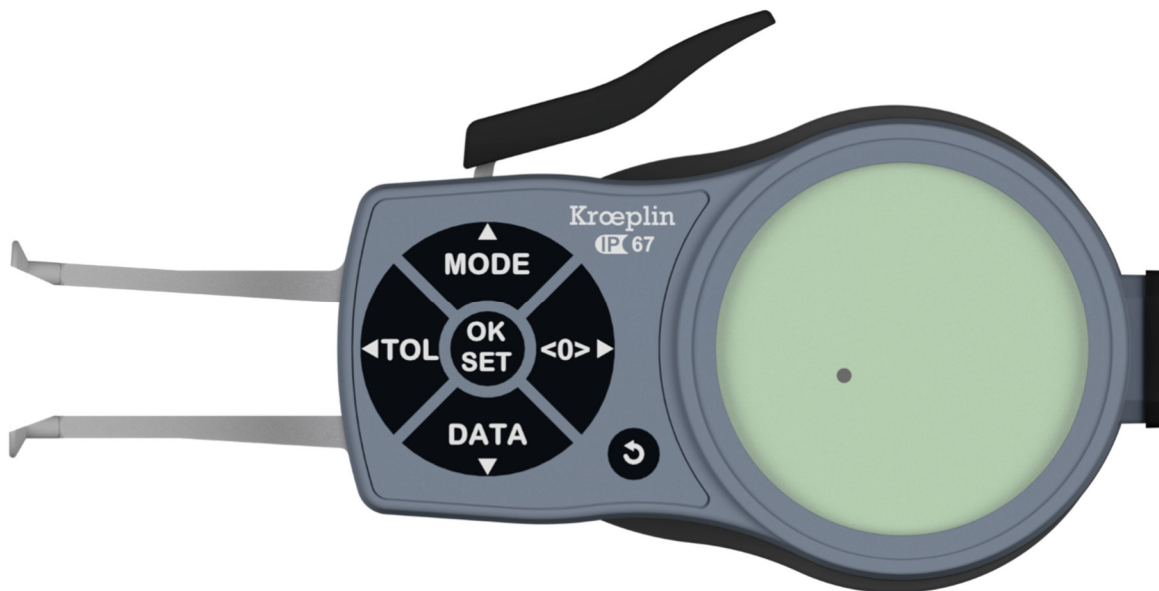
F Mode d'emploi

AEL2100

**Zur Messung der Clinchweite an
Aerosol-Behältnissen mit 1" (25,4mm) Clinchverschluss.**

**Measurement of clinch-diameters for
aerosol-receptacles with clinch seals of 1" (25,4mm).**

**Mesure du diamètre de sertissage pour les
récipients aérosols avec une fermeture de 1" (25,4mm).**



Im Reparaturfall senden Sie das Messgerät bitte an folgende Anschrift:

In the event of a repair please send the gauge to the following address:

Si l'instrument a besoin d'une réparation, veuillez, s'il-vous-plaît, l'envoyer à l'adresse mentionnée ci-dessous:

- **Kalibrierung**

Das Gerät kann mit einer auf 27,2mm eingestellten Schieblehre oder mit dem Eichmaß 0641-32 eingestellt werden. In beiden Fällen muss die Anzeige mit dem Sollwert übereinstimmen (eingestelltes Maß bei Schieblehre, eingeätztes Maß bei Eichmaß). Bei geringen Abweichungen kann das Gerät nachjustiert werden.



- **Calibration**

The gauge can be calibrated by means of a sliding gauge adjusted to 27,2mm or the block gauge 0641-32. In both cases the displayed value must correspond to the set value (adjusted value for the sliding gauge, engraved value for the block gauge). The gauge can be re-adjusted, if necessary.

- **Calibrage**

L'instrument peut être ajusté à l'aide d'un pied à coulisse réglé sur une cote de 27,2mm ou d'un étalon 0641-32. L'affichage doit correspondre à la valeur nominale (c'est-à-dire la valeur ajusté du pied à coulisse ou la valeur gravé de l'étalon). Si nécessaire, l'instrument peut être réajusté.

- **Messung**

Gerät in den Clinch-Durchmesser einführen.

Durch radiales Drehen der Dose und Beobachten des großen Zeigers der äußeren Skala kann ermittelt werden, ob der Durchmesser im Toleranzbereich liegt.



- **Measurements**

Introduce the gauge into the clinch diameter.

Turn the can and watch the big pointer on the outer scale to see if the diameter lies within the tolerance range.

- **Mesures**

Introduire l'instrument dans le diamètre du sertissage.

Tourner le récipient aérosol et regarder la grande aiguille de l'échelle extérieure pour constater si le diamètre se trouve dans la gamme de tolérance.

Ihr Messgerät ist aus Präzisionsteilen hergestellt und sorgfältig kalibriert.
Versuchen Sie deshalb nie, das Gerät zu zerlegen oder irgendwelche Verstellungen innerhalb des Gerätes vorzunehmen.
Das Gerät sollten Sie nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
Schützen sie das Gerät stets vor hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Schmutz.
Bringen Sie das Gerät vor der Messung stets auf die vorgeschriebene Betriebstemperatur von $20\pm 10^{\circ}\text{C}$.
Für Schäden, die durch artfremde Nutzung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

This measuring gauge is manufactured with high precision parts and adjusted carefully.
Therefore never try to disassemble or change any of the interior parts of this gauge.
Do not drop or shock this gauge.
Protect gauge against high temperature, humidity, dust and dirt.
For a better accuracy and repeatability this gauge should be used within an operating temperature of $20\pm 10^{\circ}\text{C}$.
Kroeplin assumes no responsibility for damages about inexperienced handling.

Votre appareil de mesure a été fabriqué avec des pièces détachées de précision et calibré soigneusement. N'essayez donc jamais de le démonter.
Ne pas laisser tomber votre appareil, ni le soumettre à des chocs importants.
Protéger constamment l'appareil contre les hautes températures, l'humidité, la poussière et la saleté.
Avant chaque mesure, porter l'appareil à la température de service $20\pm 10^{\circ}\text{C}$.
Kroeplin ne répond d'aucun dommage résultant d'une mauvaise utilisation.

Lieferumfang:

-Messgerät
-Bedienungsanleitung
-Prüfzertifikat

Scope of supply:

-measuring gauge
-operation instructions
-certificate

Fourniture standard:

-Palpeur
-Mode d'emploi
-Certificat de qualité